



# Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia

Istituto Nazionale di Geofisica  
e Vulcanologia  
AOO Catania  
Protocollo Generale - U  
N. 0001144  
Catania, 24/06/2009



## **Selezione pubblica, per titoli, per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo di natura occasionale.**

### **AVVISO PUBBLICO**

**Sezione di Catania**  
Piazza Roma, 2  
95123 Catania, Italy  
Tel. +39 095 7165800  
Fax +39 095 435801  
<http://www.ct.ingv.it>

In ottemperanza a quanto previsto dall'art. 32 del D.L. 4.7.2006, n. 223 convertito con Legge 4.8.2006, n. 248, è indetta una procedura selettiva pubblica per titoli per il conferimento, mediante contratto di diritto privato, di n. 1 incarico di lavoro autonomo di natura occasionale da imputare a: Spese per studi, ricerche, indagini e rilevazioni.

#### **1) Oggetto della prestazione**

L'attività oggetto della prestazione è la seguente: Traduzione e correzione in lingua inglese di elaborati di contenuto scientifico.

#### **2) Decorrenza, durata e scioglimento del contratto**

Il contratto avrà una durata di 11 mesi e potrà essere risolto dall'amministrazione in qualsiasi momento senza l'obbligo di specificarne le motivazioni e senza preavviso.

#### **3) Trattamento economico**

Il compenso onnicomprensivo lordo è fissato in Euro 8.700,00 (ottomilasettecento/00) per l'intera durata del contratto, il quale verrà corrisposto previa acquisizione di formale dichiarazione del responsabile del progetto, dalla quale deve risultare la conformità della prestazione agli obblighi contrattuali e la regolare esecuzione del lavoro.

#### **4) Requisiti**

Per la partecipazione alla selezione sono richiesti i seguenti requisiti:

- a) titolo di studio: Laurea in lingua inglese;
- b) documentata esperienza in attività inerenti all'oggetto della prestazione;
- c) non aver riportato condanne penali di particolare gravità.

#### **5) Domanda di ammissione**

La domanda di ammissione, redatta in carta semplice e firmata dall'interessato a pena di esclusione, deve essere indirizzata al Direttore della Sezione di Catania – Ufficio Protocollo - Piazza Roma 2, 95125 Catania - e dovrà essere presentata direttamente o spedita in busta chiusa al suddetto indirizzo mediante raccomandata con avviso di ricevimento, entro e non oltre il decimo giorno successivo a quello di pubblicazione del presente avviso all'Albo ufficiale e nel sito web di questa sezione.

Per le domande presentate a mano, la data di ricezione è comprovata da apposita ricevuta dell'Ufficio Protocollo dell'Amministrazione. Per quelle trasmesse a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, invece, farà fede esclusiva il timbro a data dell'ufficio postale accettante.

Nella domanda il candidato dovrà dichiarare, sotto la propria responsabilità:

- a) cognome, nome, data e luogo di nascita e codice fiscale;
- b) il titolo di studio posseduto;
- c) di non avere riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti (in caso contrario indicare le condanne riportate, la data di sentenza e l'Autorità Giudiziaria che l'ha emessa);
- d) l'elenco dei titoli allegati;
- e) il recapito eletto ai fini della selezione.

#### **6) Titoli valutabili**

Per la valutazione riservata alla Commissione giudicatrice, il candidato dovrà allegare alla domanda i seguenti titoli:

- a) curriculum vitae debitamente firmato, attestante l'attività formativa e le esperienze professionali acquisite;

b) altri documenti e titoli che egli ritenga possano formare oggetto di valutazione.

I titoli sono esenti da imposta di bollo e possono essere valutati solamente se attinenti all'oggetto della collaborazione, a insindacabile giudizio della Commissione giudicatrice.

In luogo dei titoli originali è ammessa la presentazione di dichiarazioni sostitutive di certificazioni, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445.

#### **7) Valutazione**

La procedura di valutazione sarà effettuata da una Commissione di esperti composta da un presidente e da altri due componenti, uno dei quali svolgerà anche le funzioni di segretario verbalizzante.

Al termine dei lavori, la Commissione trasmetterà il relativo verbale al Direttore della sezione di Catania, nel quale dovranno essere evidenziati, fra l'altro, i criteri adottati per la valutazione e la graduatoria di merito.

#### **8) Stipula e decorrenza del contratto**

Ove non ostino particolari impedimenti, il vincitore della selezione sarà invitato a sottoscrivere apposito contratto di diritto privato in cui saranno indicati:

- a) la decorrenza;
- b) l'oggetto della prestazione;
- c) il compenso spettante;
- d) ogni altra notizia inerente lo svolgimento della prestazione.

Il contratto così stipulato non si configura come rapporto di lavoro subordinato e non dà diritto a trattamento di fine rapporto, a giorni di ferie e a indennità e compensi propri del lavoro svolto alle dipendenze della pubblica amministrazione.

#### **9) Tutela della privacy**

I dati personali forniti dai candidati saranno trattati, a norma della legge n. 196/2003 e successive modificazioni e integrazioni, esclusivamente per le finalità di gestione della procedura selettiva.

Catania, 24/06/2009

IL DIRETTORE  
Dr. Domenico Ratanè



**SCHEMA DI DOMANDA  
DA REDIGERE IN CARTA SEMPLICE**

Al Direttore della Sezione di Catania dell'INGV  
Ufficio Protocollo  
Piazza Roma, 2  
95125 Catania

Oggetto: domanda di partecipazione alla selezione pubblica per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo di natura occasionale.

**Avviso n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_.**

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_  
Prov. \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ e residente in \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_  
via/Piazza/Largo \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_  
Cod. Fiscale / \_\_\_\_\_

**CHIEDE**

di essere ammesso/a a partecipare alla selezione per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo di natura occasionale " \_\_\_\_\_ "(1).

A tal fine, dichiara, sotto la propria responsabilità di:

- a) essere in possesso del diploma di laurea in ..... conseguito presso  
..... nell'anno acc. .... / .....
  - b) non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso (2);
  - d) eleggere il recapito in ..... Via ..... n. .... c.a.p. .... tel.  
....., email: .....
- riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

Ai fini della valutazione riservata alla Commissione esaminatrice, allega i seguenti titoli (3):

- 1) curriculum degli studi e delle esperienze professionali e lavorative;
- 2) documentazione relativa alle esperienze professionali dichiarate;
- 3) Altri titoli (4).

Firma (leggibile e per esteso)

\_\_\_\_\_ (5)

Data, \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_

Note esplicative per redigere la domanda:

- (1) indicare l'attività oggetto della prestazione come descritta all'art. 1 del presente avviso;
- (2) in caso contrario indicare le condanne riportate e i procedimenti in corso;
- (3) elencare i titoli che si allegano;
- (4) il candidato può allegare anche altri titoli in suo possesso e che ritenga possano formare oggetto di valutazione;
- (5) allegare fotocopia del documento di identità.